



Umowa o współpracy w ramach inicjatywy "Szkoły: Partnerzy przyszłości" (PASCH)

między

Goethe-Institut w Warszawie

reprezentowanym przez dr. Christoph Bartmanna (Dyrektora Instytutu)
- zwanym dalej Goethe-Institut -

a

Publicznym Gimnazjum nr 32 Dwujęzycznym w Białymstoku

reprezentowanym przez p. Dariusza Bossowskiego (Dyrektora Szkoły)

- zwanym dalej Szkołą partnerską -

§ 1 Przedmiot Umowy

Inicjatywa „Szkoły: Partnerzy przyszłości” (PASCH) jest ogólnoswiatowym projektem powołanym do życia w 2008 r. przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych Republiki Federalnej Niemiec promującym i wspierającym nauczanie języka niemieckiego w wyróżniających się szkołach. Koordynacją działań w ramach wspomnianej inicjatywy zajmuje się Ministerstwo Spraw Zagranicznych Republiki Federalnej Niemiec, natomiast realizację powierzono Centralnemu Wydziałowi Szkolnictwa za Granicą (*Zentralstelle für das Auslandsschulwesen*), Goethe-Institut, Niemieckiej Centrali Wymiany Akademickiej (*Deutscher Akademischer Austauschdienst*) oraz Centrali Wymiany Pedagogicznej Konferencji Ministrów Edukacji (*Pädagogischer Austauschdienst der Kultusministerkonferenz*).

Celem programu jest wzbudzenie w młodych ludziach zainteresowania językiem niemieckim, nowoczesnymi Niemcami i ich społeczeństwem. Inicjatywa PASCH wspiera nauczanie języka niemieckiego w szkołach, spotkania międzykulturowe i rozwój międzynarodowej wspólnoty uczniów. Dodatkowa oferta edukacyjna przyczynia się zaś do trwałego podnoszenia kwalifikacji zarówno przez uczniów, jak i nauczycieli i rozwija tym samym kompetencje młodych ludzi pozwalające im podjąć studia w Niemczech oraz

w dłuższej perspektywie pracę zawodową. Inicjatywa pragnie rozwijać żywe i długofalowe związki z Niemcami oraz zachęcać szkoły, ich nauczycieli i uczniów do otwartej wymiany myśli i wzajemnej współpracy.

PASCH to ogólnoswiatowa sieć, którą tworzy ponad 1.800 szkół partnerskich o silnych związkach z Niemcami.

W świetle powyższego niniejsza Umowa zawarta w ramach inicjatywy „Szkoły: Partnerzy przyszłości” reguluje kwestie współpracy między Goethe-Institut w Warszawie a Publicznym Gimnazjum nr 32 Dwujęzycznym w Białymstoku.

§ 2 Partnerzy

Goethe-Institut jest instytutem kultury Republiki Federalnej Niemiec, który działając na całym świecie wspiera znajomość języka niemieckiego za granicą i kultywuje międzynarodową współpracę w dziedzinie kultury. W ramach inicjatywy „Szkoły: Partnerzy przyszłości” (PASCH) Goethe-Institut wspiera ok. 600 szkół należących do systemów oświaty w ponad 100 krajach świata.

Szkoła partnerska jest publicznym gimnazjum.

Język niemiecki jest w szkole partnerskiej jest przedmiotem obowiązkowym.

Liczba nauczycieli jęz. niemieckiego: 9

Liczba uczniów uczących się jęz. niemieckiego: 301

Liczba klas uczących się jęz. niemieckiego: 12 z 4 godz./tyg. oraz 3 z 2 godz./tyg.

Wiek uczniów uczących się jęz. niemieckiego: 13 – 16

§ 3 Świadczenia i cele Stron Umowy

Goethe-Institut i Szkoła partnerska uzgadniają następujące świadczenia w ramach wzajemnej współpracy:

1. Goethe-Institut oferuje Szkole partnerskiej następujące świadczenia:
 - konsultacje dla Dyrekcji szkoły przy wprowadzaniu wzgl. wzmocnieniu roli języka niemieckiego jako przedmiotu szkolnego,
 - konsultacje i wsparcie przy stworzeniu wzgl. dostosowaniu programu nauczania języka niemieckiego oraz konsultacje w kwestiach metodyczno-dydaktycznych,
 - udostępnienie aktualnych materiałów reklamowych oraz materiałów dydaktycznych i do nauki nauczycielom oraz uczniom uczącym się jęz. niemieckiego,
 - rozwijanie kwalifikacji zawodowych nauczycieli jęz. niemieckiego przez szkolenia językowe, realioznawcze i metodyczno-dydaktyczne,

- kursy języka niemieckiego dla nauczycieli przedmiotów prowadzących zajęcia po niemiecku - CLILiG
- przyznawanie stypendiów wytypowanym nauczycielom jęz. niemieckiego oraz uczniom uczącym się jęz. niemieckiego w celu umożliwienia im uczestnictwa w szkoleniach doskonalących, kursach językowych i innych wydarzeniach organizowanych w Niemczech,
- udział w uznawanych na całym świecie egzaminach Goethe-Institut. Rabat na egzaminy dla młodzieży dla uczniów szkoły uczących się jęz. niemieckiego,
- uczestnictwo szkoły, jej nauczycieli i uczniów w ogólnoswiatowej sieci szkół w związku z korzystaniem z różnorodnej oferty, np.: korzystanie ze strony internetowej www.pasch-net.de, uczestnictwo we wspólnych projektach i wydarzeniach, konkursach i konferencjach, i wynikające stąd kontakty,
- wpieranie starań Dyrekcji o kontakt z niemiecką szkołą partnerską,
- możliwość udziału szkoły w projektach regionalnych w Europie Środkowo-Wschodniej (ew. po zakwalifikowaniu do udziału), np. internetowa gazeta uczniowska KLICK, uczniowski projekt teatralny, projekty CLIL, projekty mające na celu spotkania młodzieży, wydarzenia dla byłych uczestników projektu, konkursy i wystawy itp.

2. Szkoła partnerska zobowiązuje się:

- posiadać w swojej ofercie i promować język niemiecki jako przedmiot szkolny i wzmacniać rolę tego przedmiotu.

Szkoła partnerska uzgadnia z Goethe-Institut do końca okresu udzielania wsparcia (patrz §4) następujące cele w zakresie dalszego wzmacniania roli języka niemieckiego jako przedmiotu szkolnego:

- kontynuacja prowadzenia klas z rozszerzonym programem nauczania języka niemieckiego;
 - Szkoła podejmie działania w celu skutecznej promocji języka niemieckiego w środowisku lokalnym poprzez organizowanie imprez promujących naukę języka niemieckiego (Konkurs Recytatorski Poezji Niemieckojęzycznej, Tydzień Języków Obcych) oraz udział w projektach Goethe-Institut i wymianach młodzieżowych,
 - Szkoła podejmie starania o współpracę z nauczycielami języka niemieckiego z innych szkół lub innych instytucji jak np. szkół wyższych w gminie w celu promocji nauczania języka niemieckiego,
- dążyć do stworzenia struktury, umożliwiającej wzmocnienie pozycji języka niemieckiego jako przedmiotu szkolnego przez zwiększanie liczby wykwalifikowanych nauczycieli języka niemieckiego i czyniąc starania o dodatkowe godziny dla języka niemieckiego jako przedmiotu szkolnego

- prowadzić aktywne działania mające na celu reklamę lekcji języka niemieckiego wśród uczniów i rodziców oraz występować na forum publicznym jako Szkoła Partnerska PASCH Goethe-Institut
- przy współpracy Goethe-Institut realizować i kształtować program nauczania języka niemieckiego w taki sposób, aby uczniowie mogli przystępować do egzaminów Goethe-Institut dla młodzieży,
- umożliwić i wspierać przeprowadzanie w szkole egzaminów Goethe-Institut dla młodzieży na poziomach A1 i A2, wzgl. także B1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego,
- korzystać z oferty doskonalenia zawodowego Goethe-Institut wzgl. umożliwić nauczycielom udział w oferowanych szkoleniach,
- umożliwiać uczniom uczącym się języka niemieckiego udział w odbywających się w ramach projektu działaniach oraz zapewnić kontakty na płaszczyźnie międzynarodowej,
- wspierać przeprowadzanie w szkole projektów dotyczących Niemiec, które nie wchodzą w zakres programu nauczania, oraz tworzenie Klubów Języka Niemieckiego,
- udostępnić odpowiednie i dostępne miejsce na potrzeby materiałów i wyposażenia przekazanych przez Goethe-Institut,
- utrzymywać w należytym stanie udostępnione przez Goethe-Institut urządzenia techniczne i materiały dydaktyczne,
- informować Goethe-Institut o zmianach personalnych, strukturalnych i prawnych, które dotyczą nauczania języka niemieckiego,
- umożliwić Goethe-Institut dostęp do budynku szkoły (na potrzeby wizyt i obserwacji zajęć z języka niemieckiego).

§ 4 Obowiązwanie i czas trwania Umowy o współpracy

Ramy czasowe i ewaluacja współpracy

Umowa wchodzi w życie z chwilą złożenia pod nią podpisów przez obie Strony. Umowa wiąże Strony na okres trzech lat i tyle wynosi w związku z tym okres, na przestrzeni którego Goethe-Institut udziela Szkole partnerskiej wsparcia. Przedłużenie Umowy jest możliwe po dokonaniu ewaluacji współpracy i wyrażeniu zgody przez obie Strony.

Raz w roku i najpóźniej rok przed wygaśnięciem Umowy Goethe-Institut oraz Szkoła partnerska dokonują ewaluacji wzajemnej współpracy i wspólnych celów.

W odniesieniu do każdego roku szkolnego Goethe-Institut oraz Szkoła partnerska sporządzają sprawozdanie z działań w ramach inicjatywy „Szkoły: Partnerzy przyszłości”.

W przypadku zaistnienia ważnej przyczyny niniejsza Umowa może ulec rozwiązaniu przez każdego z Partnerów biorących udział w projekcie ze skutkiem natychmiastowym. Ważna przyczyna zachodzi w szczególności, jeśli Partner nie wywiązuje się z realizacji ustalonych świadczeń.

§ 5 Postanowienia końcowe

Niniejsza umowa reguluje w pełnym zakresie stosunki między obiema Stronami. Wszelkie zmiany i uzupełnienia wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności. Powyższe odnosi się także do rezygnacji z wymogu pisemności.


Jeśli któreś z postanowień niniejszej Umowy okaże się nieskuteczne lub nieważne, nie narusza to skuteczności pozostałych zapisów Umowy. Nieskuteczny zapis należy zastąpić takim, który jest zgodny z przepisami prawa i co do treści oraz skutków ekonomicznych w jak największym stopniu odpowiada nieskutecznemu zapisowi.

Załączniki stanowią w pełnym zakresie integralną część niniejszej Umowy.

W odniesieniu do niniejszej Umowy stosuje się prawo niemieckie. O ile przepisy prawa nie stanowią inaczej, sądem właściwym miejscowo jest sąd dla miasta Monachium.

Podpisano w Budapeszcie dn. 31.01.2017 w 4 egzemplarzach w jęz. polskim i niemieckim.

Goethe-Institut w Warszawie:



dr Christoph Bartmann

Dyrektor Instytutu

Publiczne Gimnazjum nr 32
Dwujęzyczne w Białymstoku:



Dariusz Bossowski

Dyrektor Szkoły